

A UN SCUELÂR

Ninìn di mame,

va mo, svelt, a cirî la sacôce dai libris, che je ore di tornâ a scuele. Chest an no ti covente plui il grimalut neri: tu vadis in prime latine! No tu sês plui un scuelâr, tu sês un student. To pari e tô mari a' uelin fâ il sacrifici di mandâti indenant. Tù no tu âs di diventâ un puar omp qualunche, un operari o un contadìn: tu âs di diventâ une persone zivîl, diplomât e salocôr ancje laureât. D'in chê di che tu sês rivât in chest mont, lôr a ti àn distinât a fâ cariere, a saltâ fûr dal patus, a rompi il scus, e svolâ lontan, tal mont in grant. To pari al à non Checo e tô mari Nene: ma a ti ti àn metût non Turibio e ti disin Bibi, come ai fruz dai siôrs! (Un'altre di i tiei nevôz ti disaran Barbe Bibi: ce biel!). Ti àn vistît di marinarut e fin de prime di, ti àn simpri fevelât par talian. Si sa che i vistîz di marinâr cu la pistagne quadre t'ai faseve agne Betute e a' parevin tajâz sul zoc; si sa che il talian di to pari e di tô mari nol è in parintât cu la gramatiche: ma intant, a paragon dai tiei compagns tu parevis un sioret. E cumò tu âs di lâ ai studis! Il professôr ti insegnarà la lenghe di Rome, la storie di Rome, la vite dai plui gloreôs sbugjeladôrs romans o *exterarum gentium*; ti spiegarà un grum di robis, ti fasarà scrivi un grum di cjastronadis. Nome dal to Friûl no ti disarà nuje, di chest cjantonut dal mont che nol à produsût nissun «duce», nissun imperadôr, nissun navigadôr; al à produsût nome puare int, buine di menâ i comedons, di sudâ e di tasê. Il professôr, ch'al sarà un di chei des bandis di Tunisi, ti judarà a disvuluzzâti di chel fregul di furlanarie che, voe o no, tu âs di vê tal sanc, e a tignîti in bon nome di jessi un talian. Il non dal to paîs, se no tu podarâs dismenteâlu dal dut, tu impararâs a no dîlu a nessun: Dì' uardi! I tiei compagns, fîs di funzionaris governatîfs e di ufiziai, ti ridaresin in ghigne a sintî che tu sês nassût a Sunviele o a Samardencje: lôr ch'a son duc' di Brindisi o di Potenza! E tu impararâs a no vê mai indiment tô pari cjaliâr e tô mari "casalinghe", in chel ambient di cavalîrs e comendatôrs, indulâ che il cjaliâr e la casalinghe a' sospirin di fâti jentrâ. Puaris animis, ce vitis par insegnâti a rincâju!

Su mo svelt, ninin, va a cjoli la sacôce!

Ciao.

P.S. - Tu non capisci il friulano: fatti tradurre la lettera dai tuoi genitori!

(Patrie dal Friûl – 1950)